



«Tinta con sabor»

• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers
Continuously For Over 13 Years

La Prensa is savored by non-Latinos too!
Surf our web at: www.laprensatoledo.com

🗓️ CALENDAR OF EVENTS, PAGE 7

Selected Summary of Election Results, page 12

Ohio Lottery Results, 11-09-02

Game	Results	Payout
Mid-day Pick 3	1-1-4	\$373,737
Mid-day Pick 4	5-3-9-7	\$ 51,100
Pick 3	8-5-0	\$306,439
Pick 4	6-0-4-6	\$ 90,200
Buckeye5	1-17-22-32-37	\$153,250
Super Lotto Plus	8-23-28-35-43-47	\$12 Million
Kicker	2-3-4-1-8-6	\$ 86,720

Michigan Lottery Results

Michigan Millions	2-10-11-18-27-43-32
Michigan Roll Down	6-9-12-13-15
Mid-day Daily 3	021
Eve. Daily 3	249
Mid-day Daily 4	3979
Eve. Daily 4	3647

BREVES

Linda y Loretta Sánchez: dos hermanas en el Congreso

Linda y Loretta Sánchez, ambas demócratas, se lo imaginaron por mucho tiempo. Anoche, las hijas de María Sánchez aventajaban a sus respectivos rivales y estaban a punto de convertirse oficialmente en las primeras hermanas en la historia en ser elegidas para servir en el Congreso federal al mismo tiempo.

Cuando se habían contabilizado los sufragios del 68% de las casillas electorales, Linda Sánchez tenía el 52% de las preferencias y su rival republicano, Tim Escobar, contaba con el 43%, en la contienda por el Distrito 39 al Congreso.

«Lo que quiero hacer en el Congreso es luchar para asegurarme de que no habrá más cierres de clínicas locales y para lograr encontrar dinero para reabrir las que ya cerraron. Mi hermana y yo siempre hemos sido pro educación y buscamos juntas encontrar la solución para que más latinos asistan a las universidades», dijo Linda al ser entrevistada anoche por La Opinión en su cuartel de campaña, cuando ya se perfilaba como ganadora.

Por su parte, Loretta

arrasaba en el Distrito 47 del condado de Orange, con el 62% de los votos a su favor, comparado con el 33% de su rival republicano Jeff Chávez.

«Linda es una dínamo, igual que su hermana, y las dos van a dejar una marca indeleble para ayudar al progreso de la agenda hispana en el Congreso de Estados Unidos», declaró Terry McAuliffe, presidente del Comité Nacional del Partido Demócrata.

Este es sin duda el comienzo de la aventura que ahora continuará en el Capitolio, donde las Sánchez —después de confirmarse su triunfo— se unirán a otros personajes de la política que han servido en puestos gubernamentales como los Bush y los Kennedy.

«Estoy emocionada porque ahora siento que tengo una ventaja sobre otras personas que acaban de ser elegidas al Congreso. Es decir, mi hermana estará ahí para prevenirme de cometer los errores que ella cometió cuando empezó en el Congreso», recalzó.

Las hermanas se reunieron anoche en la ciudad de Lakewood para celebrar su histórico triunfo. Linda, de 33 años de edad, se confesó aliviada de que el día ya había terminado.

«Desperté esta mañana y desayuné junto a mi esposo;»

(Continued on Page 2)

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

Check out our Classifieds! Checa los Anuncios Clasificados!

November/noviembre 13, 2002

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 32, No. 9

Special Election Wrap-Up Issue...tamale style!



Last Sunday, fantastic tango music was presented by Tango Real artists Osvaldo Barrios, Anibal Berraute, and Héctor Pineda, who hail from Argentina, at SS. Peter and Paul Church. Above photo was taken at the Sophia Quintero Arts & Cultural Center. See pages 6 and 7 for further details. La Prensa photo.

The Final Word

Political Commentary
By Fletcher Wood
La Prensa Staff Writer

The GOP in Charge

The recent mid-term elections have placed Ohio squarely in the Republican camp with little relief in sight for the state's beleaguered Democrats. That is:

¶ Governor Robert Taft's landslide victory has provided him with a mandate to forge his legislative program—principally tort reforms and capping malpractice insurance.

¶ The election of two new Supreme Court Justices marks an end to the judicial activism of the past years which led to, among other things, decisions declaring that reliance on property taxes as the sole method for school funding was unconstitutional.

¶ The Ohio General Assembly will be even more

solidly Republican than before—the GOP picked up three seats in the House and one in the Senate.

¶ And, the Republicans once again swept the major state offices placing Secretary of State, Kenneth Blackwell, and Attorney General-elect, Jim Petro, in line to succeed Taft in four years. Clearly, the Democrats have no strong candidate lurking in the shadows to challenge either of these Republicans in 2006.

Ohio is alone among the four, key heavily-populated swing states—Pennsylvania, Illinois and Michigan being the others—that are usually the battleground for presidential candidates.

The others have Democratic governors—in the case of Illinois and Michigan, this represented a change of party. Lucas County elected a Republican county commissioner for the first time in some

years and there have been reports that the state party energized the local race, and vice versa.

For the local voters, however, it would seem that the selection was less along party lines than a response to the individual personalities involved in that race. The vote was so close, and apparently in such direct response to Sandy Isenberg's financial miscues, that party affiliation did not appear to be the primary reason for Maggie Thurber's victory.

The General Assembly races were triumphs for the candidates with well-known names. Teresa Fedor and Peter Ujvagi handily won contests for open seats against relative newcomers, Phil Barbosa and Allen Roy.

Issue 2

The local vote of support for the school bond levy (if indeed that support has not changed by the time of this

printing), is undoubtedly the most significant aspect of the November 5 election results. This vote will impact the lives of the city's residents a good deal more than any mere candidate will.

But, the vote was anything but a slam-dunk. One of the reasons for the reluctance of many to vote on the measure has to do with the lack of faith people have in their public officials to do the right thing with such vast sums of money.

Over \$800 million dollars to spend on hundreds of architects, contractors, and suppliers! Will all the money be well spent? Will all the money be properly spent? Will minority and female-owned firms get a fair share? Will the finished product be of such a quality that will see us through at least three, maybe four, generations?

Is it possible for the multitude of public officials who

(Continued on Page 2)

This Week

Latino turnout helped defeat unilingual measure	2
Your Weekly Horoscope	5
Directory of Latino Businesses & Services	5
Classifieds	8-12

La Prensa Newspaper

Have a story to share?
Editor
616 Adams Street
Toledo, Ohio 43604
Voice: 419-242-7744 or Fax: 255-7700
e-mail: laprensa@lycos.com

LATINO MIX

RADIO 1230 AM
8 P.M. -
MIDNIGHT,
Now Sundays!

LatinoMix1230@yahoo.com

Eminem's "8 Mile" a big hit near 8-Mile Road, page 6

Spiderman loves these webs: www.laprensatoledo.com www.voceslatinas.com

Latino turnout helped defeat unilingual education measure

DENVER (AP): Heavy opposition from Latino voters helped defeat a measure that would have replaced bilingual education in Colorado with a yearlong English immersion program.

In counties across state, higher numbers of Latino residents typically translated into more "no" votes in Tuesday's election, the Rocky Mountain News reported Thursday after comparing election results with 2000 Census data.

"We knew this was striking at the heart of the identity of our people," said Ramon Del Castillo, who

led a coalition of Denver-area Latino activists against the measure. "It was a sweet victory."

In Denver's three most heavily Latino neighborhoods, voters rejected Amendment 31 by a 2-to-1 ratio.

Not all areas followed the trend. Adams County voted in favor of the amendment by a 113-vote margin out of more than 80,000 votes cast, despite having the state's 15th-highest percentage of Latino residents.

In El Paso County, with just 4 percent Latino residents, 55 percent voted against the amendment.

With 99 percent of precincts reporting statewide, Amendment 31 was defeated by 56 percent to 44 percent.

Polling by English Plus, the main opposition organization, indicated at least 85 percent of Latino households in Colorado opposed the amendment, consultant John Britz said.

Polly Baca, executive director of the Latin American Research and Service Agency, said, "I think the question that Latinos had was, 'Why do you want to eliminate our options and let us have only one way of helping our kids learn English?'"

Sanchez loses bid to be state's first Tejano governor

By KELLEY SHANNON
Associated Press Writer

AUSTIN (AP): Republican Gov. Rick Perry defeated spending Democrat Tony Sanchez and won the backing of Texas voters for the job he has held for two years.

The wild race in which Sanchez sought to become the state's first Latino governor ended Tuesday night with Perry beating Sanchez by a margin of 58 percent to 40 percent.

With 86 percent of the estimated vote counted, Perry had 2,342,064 votes to Sanchez's 1,615,581 votes as Republicans again swept all statewide offices.

The Perry-Sanchez race set a Texas record for campaign spending. The candidates shelled out at least \$87 million combined, much of it on nasty television ads. In the final days of the campaign, Perry ran commercials trying to link Sanchez to murdering drug dealers from Mexico.

While the Democrats talked up their diverse ticket—led by Sanchez and U.S. Senate nominee Ron Kirk, who is black—Perry claimed that the state's residents all have similar expectations from their government. He stuck mostly to his core campaign themes of education and transportation.

"Yes, we are a diverse tapestry of different backgrounds, but first and foremost we are Texans. We share common hopes. We share common dreams and one common Texas," Perry told supporters in his victory speech.

Red, white and blue balloons fell and the song "Celebration" and "God Bless Texas" rang out after Perry and Republican U.S. Senate candidate John Cornyn spoke at the Austin Convention Center.

A defiant Sanchez appeared a short time later at his election night party to say he wasn't conceding.

"This race is a long, long, long way from being over," he

told his cheering crowd. Supporters chanted "Tony, Tony, Tony."

Delays in counting ballots from Tarrant and Bexar counties meant it would be Wednesday before those results were known, election officials said.

Perry, 52, moved up to the governor's post in December 2000 when George W. Bush resigned to become president. He entered state politics when he was elected in 1984 to the Texas Legislature as a Democrat. He switched parties and was elected agriculture commissioner and lieutenant governor before inheriting the governorship.

Perry got a congratulatory telephone call Tuesday evening from President Bush.

"You did a great job last night. We'll see you next time you're here," Perry told the president, who had appeared with Texas Republican candidates at a rally in Dallas on Monday.

Sanchez, 59, a University of Texas System regent who has

(Continued on Page 4)

Latinos look for two sets of siblings in House

By WILL LESTER
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Latinos will send a pair of Republican brothers from Florida to the House next year and a pair of Democratic sisters from California as well.

Overall, they looked to add a handful of new House members to their current 19.

Black Democrats gained a new member from Georgia, but gave up earlier hopes of larger gains. Republicans will lose their one black House member with the retirement of Rep. J.C. Watts of Oklahoma.

The fast-growing Latino population looked to gain more ground. Republican Mario Diaz-Balart won in Florida and will join his brother Lincoln Diaz-Balart, a GOP incumbent in the state.

In California, Democrat Linda Sanchez won a heavily

Democratic district not far from her sister, Loretta Sanchez, who easily won reelection to the House. Dennis Cardoza kept Gary Condit's former House seat in the Democratic fold; though he's Portuguese, he'll join the Latino caucus. Devin Nunes, a Portuguese Republican, won a Fresno-based district drawn to favor a Republican.

In Arizona, Democrat Raul Grijalva won an open House seat, doubling the Democrats and Latinos in the state's delegation.

Democrats hoped to add to their 16 Latinos in the House, while Republicans added at least one to their three Latino members.

"We set up a strategy to gain seats," said Rep. Silvestre Reyes, chairman of the Congressional Latino Caucus, which set up a political action committee to recruit and finance Latino Democrats.



Congresswoman Loretta Sanchez

"I feel like we've accomplished a good, solid first step, but I won't be happy until we have another 10-15 members of Congress."

Danny Diaz, a spokesman for National Republican Congressional Committee, said Mario Diaz-Balart "was a strong candidate from the beginning, one of a number of strong Latino candidates we fielded."

The Congressional Black Caucus, with 38 members, picked up a new member in Georgia, Democrat David Scott.

"We have to split our votes up in order to help white Democrats," said Rep. Eddie Bernice Johnson of Texas, chair of the Congressional Black Caucus. "We knew we wouldn't make a lot of gains."

Breves

(Continued from Page 1)

fuiamos a votar a un lugar cercano a mi casa, pero no pude estar tranquila. Mil cosas corrían y siguen corriendo por mi mente. Ha sido un día muy ocupado, pero al final valió la pena», declaró la virtual ganadora del Distrito 39.

Loretta, de 41 años, gozaba

de doble felicidad. Su reelección para servir un tercer término en el Distrito 47 estaba asegurada y su hermana menor ya era su homóloga.

«Este es un momento monumental para todas las mujeres latinas. Parami y parami hermana será un honor servir [a la gente], y ahora ha llegado el momento de concentrarse en la educación, salud y economía», afirmó

Loretta consideró que la elección de Linda es una bonanza para las hispanas. «Podremos recorrer el país como equipo, en algunos casos, para hablar a las mujeres, a los hispanos, a las minorías y hacerles comprender que también ellos pueden entrar. Juntas podremos hacer más de lo que yo he hecho», explicó la hermana mayor.

The Final Word

(Continued from Page 1)

will make the critical decisions over the next dozen years on this money not to screw it up? Is it too late to change our minds?

Issue 1

Speaking of slam-dunks. The rejection of Issue 1 by Ohio voters was certainly resounding. Almost every politician on the landscape threw his or her weight behind the well-coordinated opposition to this proposed constitutional amendment to mandate treatment for first and second-time drug offenders.

Those who did not were pretty quiet on the topic. The

measure seemed to have all the wrong ingredients for Ohio voters: it was introduced and coordinated by outsiders; it was a constitutional amendment rather than a legislative initiative; it cost money ... and it made sense.

The arguments that politicians levied against the measure ranged from the fact that it was unnecessary because virtually all first-time offenders already went into treatment programs to the fact that such mandatory treatment would flood treatment agencies already groaning under the weight of their current caseloads.

It should not have been a constitutional amendment,



some said in one breath, because our legislature can deal with these matters. In the next breath they said that such mandates should not exist because the concept of taking such discretion out of the hands of judges is inherently wrong.

Whatever. All in all, a pretty interesting election year, especially in Lucas County.

Ironically, now we have more needs than before. There is a vacant city council spot, no president of the council, and an opening for a municipal clerk of court.

La Prensa Newspaper Staff

<i>Culturas Publications, Inc.</i>	<i>Publisher</i>
Rebecca McQueen	Business Manager
Alan Abrams	Senior Correspondent
Fletcher Word	Staff Writer & Photographer
Consuelo Hernández	Music Correspondent
Marisol Ibarra	Columnist
Rico	Cacographer
Jennifer Zenk	Graphics Manager & Webmaster
Kathy Sweeney	Layout & Graphics
Fletcher Word	Sales Manager
Aida Maxsam	Sales Representative
Berna Aguilar	Sales Representative
Wally Rodela	Distribution

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper
Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• 419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax
SALES: 419-242-7744 or 419-870-6565
• laprensa@lycos.com E-mail
• web site: www.laprensatoledo.com
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Rep. 313-729-4435
Detroit MI 48209 Paul Kwiatkowski

For your Michigan Ads, call 313-729-4435



La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00 52 weeks—only \$65.00
Name: _____ Address: _____
City/State/Zip _____ Phone Number: _____

Send your check or money order to:
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Latino voters resist party loyalty; activists call for more diverse Democratic leadership

By **DEBORAH KONG**
AP Minority Issues Writer

MIAMI (AP): America's two largest minority groups—blacks and Latinos—each showed they can't be taken for granted on Election Day.

Latinos demonstrated their vote is up for grabs, political analysts say, while minority leaders argue Tuesday's gains for Republicans show Democrats have to include more blacks in leadership roles if the party is to reinvigorate itself.

Latinos now rival blacks as the nation's largest minority group. Combined, the two make up about a quarter of the country's 281 million people, according to the 2000 census.

The major parties took notice of the new census figures, and made strong efforts to court Latino voters.

Gubernatorial, Senate and House candidates spent more than \$9 million on Spanish-language television spots, setting a record for non-presidential election years, according to Adam Segal, editor of the Johns Hopkins Journal of American Politics and author of a report on Spanish-language broadcast advertising.

Such spending shows that, especially in states with large Latino populations, "the candidates believe that reaching out to Latinos is critical to their elections," Segal said.

While exit polls in 2000 said Democrat Al Gore got 62 percent of their vote and George W. Bush got 35 percent, Latinos showed they weren't bound to either party this year, analysts said.

Latinos helped Republican governors Jeb Bush in Florida and George Pataki in New York win their re-election bids.

In Florida, 60 percent of Latinos cast votes for the president's brother and in New York, 50 percent voted for Pataki, said Sharon Castillo, deputy communications director for the Republican National Committee.

At the same time, Latinos were critical in helping Democrat Bill Richardson, whose mother was Mexican, capture the governorship in New Mexico. They also fueled Democrat Janet Napolitano's narrow gubernatorial victory in Arizona, analysts said.

Latinos also overwhelmingly opposed a Colorado proposal to dismantle bilingual education, leading to the initiative's defeat, said Raul



Yzaguirre, president of the National Council of La Raza, a nonpartisan Latino advocacy group.

Latinos are still "making their decisions about their political allegiances," said Rosalind Gold, senior director of policy, research and advocacy at the National Association of Latino Elected and Appointed Officials Educational Fund. "They're very open and receptive to messages from both parties."

Democratic National Committee communications director Maria Cardona said the elections were decided by elements other than whether the party leadership is diverse enough.

"You can point to so many factors that could have turned things around," she said. But, she added, "we should have more Latinos in leadership positions. We should have more African-Americans in leadership positions. We will continue to work towards that."

Voters lack of information sinks César Chávez holiday

By **HEATHER CLARK**
Associated Press Writer

ALBUQUERQUE (AP): Supporters of an amendment that would have honored César Chávez with a state holiday were disappointed by the measure's failure in a state where 42 percent of the population is Latino.

But they and supporters of another rejected amendment that would have removed racist language from the Constitution aimed at Asian immigrants said they think New Mexicans simply lacked information about the measures.

"I am kind of perplexed why it (the Chávez holiday) didn't pass," Gov.-elect Bill Richardson said Wednesday morning of the amendment that would have designated the last Friday in March a state holiday in honor of the labor leader.

With 99 percent of the precincts reporting, 63 percent voted against the amendment and 37 percent voted for it.

The amendment was defeated in 27 of the state's 33 counties. It won approval in Mora, Guadalupe, San Miguel and Rio Arriba counties—the top four counties that have the highest percentage of Latinos—and Taos and Santa Fe counties. Santa Fe County passed it by a mere 825 votes.

Opponents say New

Mexico doesn't need another holiday, especially for someone who was not native New Mexican and did much of his work in California. They also said it would be expensive for taxpayers to give employees the day off.

Chávez, who was born on March 13, 1927, in Arizona and died in 1993, was best known for forming the United Farm Workers union and leading nationwide boycotts of lettuce and grapes to expose abuses against farm workers.

Gilbert St. Clair, a political science professor at the University of New Mexico, said he thinks the amendment failed because many Latinos in New Mexico do not identify with those Chávez helped.

"Chávez was working on behalf of migrant workers, and that's not a large proportion of the New Mexican Latino population," St. Clair said, explaining that many New Mexico Latinos settled here generations ago.

Eduardo Hernández Chávez, director of the University of New Mexico's Chicano studies department, said he was disappointed the amendment failed.

"I think the people of New Mexico really don't understand what this was about," said Chávez, who is not related to César. "This wasn't about just a holiday. It was about honoring a great leader who led the farm workers

struggle. He worked with laboring people all over the country—in fact, all over the world."

Supporters of the amendment said they would work to bring it for a vote in the Legislature again.

They said they had more hope of having it pass now that Richardson, who was elected governor Tuesday, said he would support such an amendment.

"I would sign it. I voted for it," Richardson said.

Gov. Gary Johnson vetoed the measure twice, saying the holiday would cost the state \$2.4 million to give workers the day off.

Colorado voters also rejected a similar amendment Tuesday. California was the first state to establish a paid state holiday honoring him and Texas has an optional state holiday for Chávez.

New Mexico voters also rejected a proposal that would remove language in the Constitution that historically targeted Asian immigrants, preventing them from owning land. New Mexico and Florida are the last two states to have such a law on the books.

Asians own property in New Mexico; their rights are guaranteed by the U.S. Supreme Court.

With 99 percent of the precincts reporting, 46 percent voted in favor and 54 percent

(Continued on Page 4)

Your Destiny

Your destiny lies in Northwest Ohio. Let the Regional Growth Partnership, representing 11 counties in Northwest Ohio, help you drive the mix of benefits you need for a successful move, including affordable sites, a trained workforce, affordable living and an excellent transportation network. We also provide a wide range of technology services through our Regional Technology Alliance (RTA). Our staff has more than 130 years of experience in the economic development industry. Take control of your destiny—call us to discuss how we can make Northwest Ohio part of your future.

Is Calling
1-800-815-6744


REGIONAL GROWTH PARTNERSHIP
Building a High-Performance Economy
300 Madison Avenue, Suite 277 Toledo, Ohio 43604
1-800-815-6744 • 419-252-2700
E-mail: info@rtp.org
www.rtp.org



The YWCA of Greater Toledo
and
Medical College of Ohio
Present:

A Free Women's Health Series Symposium -

Body, Mind and Spirit

**Facing the Facts of
Hormone Replacement Therapy**

November 18, 2002

The Toledo Hilton
3100 Glendale Avenue

Light refreshments will be served

6:30 p.m. to 8:00 p.m.
(Registration begins at 6:00 p.m.)

Symposium is free - Space will be limited
Call 419-383-4444 for reservations

  

César Chávez holiday

(Continued from Page 3)

against the measure.

Sen. Cisco McSorley, D-Albuquerque, who introduced the amendment in the Legislature, said: "This is really a black eye for the state. I worry that this is sending the exact wrong message that New Mexicans don't have a sense of inclusiveness."

Its failure, along with the prosecution of Taiwanese-born Wen Ho Lee, a former Los Alamos National Laboratory scientist accused of stealing nuclear secrets, could give outsiders a bad perception of New Mexicans' attitudes toward Asian-Americans, the amendment's supporters said.

"It's one thing to overlook a racist law ... and it's another thing to make an affirmative decision to keep it," Chin said. "I think people

are going to wonder."

But McSorley and others said they thought the amendment's downfall mainly came because voters did not understand the wording on the ballot. The amendment would have removed language in the Constitution that prohibits aliens "ineligible to become citizens" from owning property.

Rachael Smith, a third-year law student at UNM who researched the issue, said uninformed voters might reasonably have thought aliens who were ineligible for citizenship had done something wrong and should not be able to buy land here.

Such language was common at the turn of the 19th century and was aimed at Asian immigrants, who came to the West to work on railroads.

Sanchez loses bid to be state's first Tejano governor

(Continued from Page 2)

never held elected office, contributed \$300,000 to Bush's gubernatorial and presidential campaigns before running as a Democrat for governor.

A multimillionaire banker from Laredo, Sanchez pledged early on to spend "whatever it takes" to defeat Perry. He spent at least \$64 million on the race, including at least \$59 million of his own.

The contest pitted Perry's well-practiced political skills against Sanchez's sometimes rough edges. The finale of the race got vicious.

Perry launched a TV ad that attempted to link Sanchez and his former Laredo savings and loan with Mexican drug dealers who kidnapped and killed a U.S. Drug Enforcement Administration agent, Enrique "Kiki" Camarena.

Perry already had raised questions about Tesoro Savings and Loan being used by suspected

money launderers for a Mexican drug cartel in the early 1980s. Sanchez said he didn't know the money was connected to drugs and that he and other bank officials acted properly.

The thrift failed in 1988 for reasons unrelated to money laundering. It received a \$161 million federal bailout.

In Perry's ultimate attack ad, former DEA agents Phil Jordan and Hector Berrellez discussed investigating the murder of Camarena, who was found dead in 1985 near Guadalajara, México. One of the agents said the same drug dealers who killed Camarena laundered millions of dollars through Sanchez's bank.

Some political activists suggested Perry was making a racist accusation, implying that because of Sanchez's Latino heritage he was linked to Mexican thugs.

Sanchez said Perry was stooping to a new low in Texas politics.



La Prensa Archives Photo

Hugo Guerrero [Texas] is featured with Megan Leyva [Michigan], Chacha Jimenez, and La Super Corporación [Lansing] at Gran Baile at Cactus Juice this Sunday, Nov. 17 starting at 7:00 p.m. Call 810-516-1706 or 517-232-2088.

Supreme Court overturns ruling in immigrant asylum case

By GINA HOLLAND
Associated Press Writer



WASHINGTON (AP): The Supreme Court said Monday that a lower court was wrong to allow an immigrant who feared mistreatment in his home country to stay in the United States.

Justices ruled against a young man from Guatemala who claims he fled to America after being threatened by guerrillas. His asylum request was denied by U.S. immigration officials, but an appeals court overturned that decision by the executive branch of government.

Without hearing arguments, the Supreme Court said the Bush administration—not courts—has the right to make those types of decisions.

The Bush administration, swamped with requests for asylum, had pressed the court to decide that the appeals court wrongly interfered in the business of the executive branch of government.

Asylum can be granted when someone has been persecuted or faces punishment in his or her home country—for things like race, religion or political expression. The Justice Department received 11,000 asylum applications in the 1984 budget year. The number climbed to more than 60,000 in 2001.

Justices, in an unsigned opinion, said the case should have been sent back to immigration officials.

The appeals court "seriously disregarded the agency's legally-mandated role. Instead, it independently created potentially far-reaching legal precedent about the significance of political change in Guatemala, a highly complex and sensitive matter," justices wrote.

Immigration officials will now reconsider whether Fredy Orlando Ventura should be returned to Guatemala. He arrived in America in 1993 after guerrillas threatened to harm

him and his family if he did not join their forces. He said relatives and friends had been killed by guerrillas and that an uncle was seriously injured in a machete attack.

The San Francisco-based 9th U.S. Circuit Court of Appeals said Ventura should not be forced to leave because he has been persecuted for his political beliefs.

"The evidence compels the conclusion that it is more likely than not that his life or freedom would be threatened ... if he were to return to Guatemala," the court wrote.

That court is considered the most liberal among the nation's federal appellate courts. Frequently overturned by the conservative-leaning Supreme Court, the 9th Circuit is portrayed in government paperwork as too sympathetic to refugees.

"Congress has charged the attorney general, not the courts, with administering the immigration laws," Solicitor General Theodore Olson, the Bush administration's Supreme Court lawyer, told justices in a filing.

Olson also said that the lower court frequently usurps immigration officials and its approach "compromises enforcement of the immigration laws." He said the case has implications for foreign affairs and national defense.

The administration has been criticized for not granting asylum more often. Last week more than 200 Haitian immigrants arrived in Florida on a crowded freighter. They have been detained while the government decides whether to grant them asylum, but immigrant groups believe most will be deported. A march was planned Monday to protest their situation.

The case is *Immigration and Naturalization Service v. Ventura*, 02-29.

Usted tiene una familia que lo respalda

Comprobará por qué constantemente nos mantenemos en el rango A+ (Superior) según A.M. Best, la autoridad en la puntuación de agencias de seguros. Después, vaya...sueñe...planee. Usted decida lo que haga enseguida; nosotros estaremos aquí para ayudarle.

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo

AMERICAN FAMILY INSURANCE

La póliza que usted adquiere sólo está disponible en idioma inglés.
American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.amfam.com

**ATTORNEYS/
ABOGADOS**

SOUTHWEST LEGAL SERVICES
LAW OFFICES OF
ANDREA J. FERRARA
8961 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
810-773-7767

The Law Offices of Howard, Cherniak, and Gupta, P.C.
Friends to the neighborhood for 20 years. A general practice law firm that specializes in personal injury claims. Located at 1020 Springwells (at the corner of Lafayette), Detroit MI 48209. Initial consultation free of charge. Para una consulta en español, llamen a Griselda Garza o Nereyda Villarreal al. 313-849-0567.

Tatiana Alvarez, Esq. Boss & Vitou Co., L.P.A.
111 W. Dudley Street
Maumee OH 43537
419-893-5555

AUTOMOTIVE

TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN
G U A R A N T E E D
CREDIT APPROVAL
BEST CARS AT BEST PRICES
Call 419-241-2264 [English] Call 419-350-8432 [Spanish/Español]
Toledo OH

AUTO ROUND UP USED CARS
Financing available
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
2 locations to serve you:
4847 Livernois and 5318 Cabot Streets
Detroit MI 48210
313-231-2527/313-846-6800

Royal Collision, Inc.
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.
32 years serving Detroit.
8001 Michigan Ave.,
313-582-1000.
Se Habla Español.

Northland Collision
Expert Refinishing & Collision Work
5135-37 Lewis Avenue
Toledo OH 43612
419-476-6728

RITE ON AUTO SALES
Compra y venta 100 car inventory
Financiamiento garantizado
Se Habla Español
6935 Michigan Ave. [6 blocks west of Livernois]
Detroit MI 48210
313-297-3333

BARBER/BEAUTY SALONS

Violeta's Salon
Cortes de pelo/Haircuts
4844 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6551
Se Habla Español

COMPUTERS

AMPLEX INTERNET SERVICE
\$14.95 per month at www.amplex.net
Toledo OH
419-720-3635
Toll free:
1-888-419-3635
First month free

DRIVER'S TESTING

La Raza Testing
Examen de Manejo Auto y conduccion de vehiculos comerciales [CDL]
2944 Junction Ave.
Detroit MI 48210
Se habla español por Sheila Patiño y Darla Gloria. 313-897-1615.

FASHION

DELIA FASHION
Ropa para Damas, Caballeros y Niños
Lun.-Sab. 10:00 a.m.-9:00 p.m./Dom. 10:00 a.m.-6:00 p.m.
7910 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-6790

GC FASHIONS PLUS
Fancy lamps, clocks, flowers, curtains, bedspreads, authentic rugs, shoes, 20s, all kinds, all gifts, Christmas.
3125 Lagrange [& Park]
Toledo OH 43608
419-243-7162

R O D R I G U E Z
VAQUERITA
5698 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-849-0746
de toda traje; ropa vaquera, botas, exotics, ropa de bautismo, musica, enviode dinero a México

FUNERAL HOMES

SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR
Nuestra familia
Sirviendo su familia
3833 Livernois
Detroit MI 48210
313-894-1334
877-700-3970

FURNITURE

MATTRESS CITY
1940 Airport Hwy.
Toledo OH 43609
Complete bedroom sets; handmade frames; 40-day layaway. Call Jorge, 419-382-7278. We accept credit cards.

HARDWARE

VERNOR FERRETERIA
Do It Best Hardware; Specialize in plumbing, electrical, lumber, paint, window repair, and automotive.
4645 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-7777.

GIFT SHOPS

Regalitos Especiales
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comunión
4438 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-297-2134
Se Habla Español/
Carmen Ruiz dueña

INSURANCE

DANIEL GUADARRAMA AGENCY
Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para aseguransas nadie te ayuda mejor que:
Daniel Guadarrama Agency. Llamame y permiteme ayudarte.
3171 N. Republic Blvd., Suite 207,
Toledo OH 43615
419-704-2589.

MEDICAL/DENTAL

Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics
5831 West Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.
No appt. necessary

DOCTORA EN MEDICINA
WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.
4115 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-8400
Office hours: M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

JOSEPH HARRIS, DDS
Dentista/odontólogo/frenos/sobre pedido
Se Habla Español
2431 West Grand Blvd.
Detroit MI
313-895-4300

DENTAL HEALTH GROUP
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Emergency Walk-ins
Daily, 8:30 to 11:00 a.m.
Most insurance accepted
3531 Junction SW
Detroit MI
313-897-7155

MEN'S CLOTHING

Hector's Men's Wear
5449 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-2044
66 años sirviendo al publico. Visita Hector y familia Lunes a Sábado.

Place your Business in LaPrensa Call
(419) 870-6565
(313) 729-4435

For more information on how to place your business in our directory see page 9

PHARMACY

Springwells Discount Pharmacy
Your Personal Pharmacy
Fast, friendly service
Adel Dakhallah, dueña
2117 Springwells
Detroit MI
313-841-8000

REAL ESTATE

Julie Picknell
Charles Reinhart Company Realtors
1020 E. Michigan Ave.
Saline MI 48176
734-395-8383

**RESTAURANTS/
BAKERIES**

LUNAS BAKERY II, INC.
Family owned and operated for 4 generations
Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo
Open 7 days/wk:
M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00 p.m.;
Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
5680 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-1510
fax: 313-554-1196

Paul's Pizzeria
Homemade Pizza, Burgers, Lasagna
40 years service/We deliver!
7635 West Vernor Hwy.
[near Central Ave.]
Detroit MI 48209
313-843-1444

SCHOOLS

Toledo Academy of Beauty Culture
Hair, nail, and skin care careers
Earn \$14-\$20 per hour
Free brochure
4801 Lewis Ave.
Toledo OH 43612
419-478-6660
1-888-733-8222.

SPORTS

Life Style Soccer
Todo lo que buscas para fútbol, soccer.
Marcas Mexicanas y Europeanos.
8220 Michigan Ave. [con Loya]
Detroit MI 48209
313-584-8584

TAX/ACCOUNTING

Bandera Tax Preparation Service
1620 Lansing @ W. Vernor Hwy.
Detroit MI 313-849-5633
Gratis: Laser color photo, 8x10.
Se Habla Español.

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Patience on the homefront will eventually turn any sticky situation in your favor. A little self-sacrifice for family members will do more good for you than them. Try not to insist on perfection—you will be in for considerable frustration.

TAURUS: (April 21 - May 21)

Avoid playing the victim. If you are feeling left out in the cold, it is probably because you have not made your needs known to others. Speak up, and you will see an immediate difference. Some of your suggestions, especially at home, may be met with resistance.

GEMINI: (May 22 - June 21)

Be sure to take care of your own needs—which may mean taking a little time out for yourself. Usual routines have to be altered, so nip your ego in the bud and behave with courtesy towards others. The combo of acting from the heart while using your head is unbeatable.

CANCER: (June 22 - July 23)

There seems to be a sensation of aloneness. Relationships, especially your mate, need extra attention—state your needs carefully and diplomatically. Your skills in the workplace are greatly appreciated and will likely be financially rewarded.

LEO: (July 24- August 23)

Don't let your ego get the best of you this week, inducing you into something foolish. This may not be the right time to control the situation. Someone you love presents you with a special gift of time and attention. Show your appreciation for a treasure that is priceless.

VIRGO: (August 24 - September 23)

You seem to be on top of the world this week. This positive energy could be coming from a number of areas; perhaps your love life is improving, or some unexpected success in business, so enjoy it! A large part of your joy comes from the sense of striving to be best.

LIBRA: (September 24 - October 23)

Your ideas are good ones, but you must be willing to accept input from others—bend, so you don't break. There are some bitter feelings resulting from betrayal of some sort. Work on building back the trust you've lost. Remember that change is a constant.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

Insist on both quality and honesty in your dealings with others. Keep in mind that the absolute truth is hard to come by, you have access to only your personal truth and perspective. Emotional situations require a decision from you. Your choice may be difficult but for the best.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

Romance is in the air during the week. If you are presently unattached, pay attention to those sexual attractions with someone who is kind and has lots of common sense. You have a tendency to be lazy—recognize the difference between rest and being a couch potato.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

Do something extravagant. Although money is usually associated with this activity, time is your most precious commodity. Take some for yourself. Family life will be a joy right now; everyone is getting along great. Review joint assets and reconsider long term investing.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

It would be good to talk about your need for quite a bit of independence in your relationships, so that there are no surprises later on. Listen closely for words of love, for they might be hidden between the lines. Possessive energy may send you in the opposite direction.

PISCES: (February 20 - March 20)

Your careful attention to loved ones may not evoke an immediate response, but realize that you are greatly appreciated. Remove your walls if you truly want to get through to someone - you have to show your own vulnerability. Take into account everyone is unique.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: Maintain optimism regarding a raise or a promotion, you are almost sure to receive it. Changes do not come easily to you, but an unexpected one, in your personal life will be more accepted than most. Tend to your spiritual life.

DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!



Tony Rios interviews Yvonne Ramos y Las Chicas & Company after last week's Variety Show and as aired on Voces Latinas TV Show.



Eduardo Godínez de León, Guanajuato, and Guillermo Ramírez de Puebla, Puebla, performing at El Camino Real restaurant last Sunday and Monday.

Rico-at-Large

Last Saturday, international, Latina-jazz-singing sensation, Claudia Acuña, arrived from a performance in Europe to dazzle Toledoans at the Valentine Theatre. Her performance was awesome, mixing her Chilean roots with spiritual jazz and pop.

Acuña was introduced to jazz in 1991 by Dizzy Gillespie who was on tour in Chile. She said to herself, "I want to be a jazz singer." In 1995, she moved to New York and began her career after meeting Dianne Reeves and other jazz greats.

Her debut release, *Wind from the South*, was enthusiastically received. *Rhythm of Life* followed.

Last Sunday, SS. Peter

and Paul Church welcomed *Tango Real*, an Argentine trio. This excellent presentation was a product of the Ohio Arts Council, as part of its "Faith Based Institution Performing Arts Tour." The program began in 1998 with Barocco Andino, a Chilean music ensemble, followed by Ragamala Music and Dance Theatre [1999], Viva Quetzal [2000], and Cuerdas de Fuego [2001].

According to Kathy VanHorn Cain, coordinator of the Performing Arts on Tour, "Next year, we will be selecting a group from México which I am sure will delight the audiences."

If you missed *Tango Real* in Toledo, they can also be seen in Oxford on November 14th and Cincinnati on November—see the

calendar on page 7.

Yvonne Ramos y Las Chicas & Compania will be performing November 30th at Rubén Ramos y La Familia's Quinceañera [see calendar, page 7].

According to Yvonne, "This dance group, while only several months old, has unique dancing qualities. You have to see them."

The group is composed of Yvonne Ramos, Tamara Connors, Rhonda Lands, Latoya McGee, Sherae Rodríguez, Antonio Ramirez, Eduardo Ramirez, Steve Johnston, Josh Flores, and Ryan Flores. They will also be performing at the *Las Palmas* New Years Dance. Shown above is *Las Chicas* being interviewed by Tony Rios of Voces Latinas.

Eminem's "8 Mile" a big hit near 8-Mile Road

DETROIT (AP): Eminem, clad in a black sweatshirt with "Detroit" splashed on the front in white letters, was walking so fast he might as well have been running.

He breezed past the screaming crowd and throngs of local media, but didn't say a word. He didn't have to.

The night was his. The local kid who conquered the world of popular music with catchy songs and clever lyrics brought Hollywood home to Detroit.

The feature film "8 Mile," starring Eminem, had its De-

troit premiere Thursday night at the Phoenix Theatres on, appropriately, 8 Mile Road. It opened nationwide Friday.

"I'm happy to see Eminem doing his thing on the big screen," said Obie Trice, who has rapped on Eminem records and whose own hip-hop album is due out in 2003. "Motown is finally coming back. It's not an R&B thing but a hip-hop thing."

Trice has a small part in "8 Mile," one of a handful of major movies shot entirely in Detroit. "I'm in this movie, but if you get

some popcorn you'll miss me."

Mark Bass, who has produced Eminem's music since the rapper's teenage years, worked with the 30-year-old Grammy winner on "Lose Yourself" for the movie's soundtrack.

"This is a dream come true forus," Bass said of himself and his brother, also a longtime Eminem associate. "Working with Eminem is a joy. Lyrically, he's a genius. We've watched him become a superstar. We're proud like big brothers."



QUALITY CORN & FLOUR MEXICAN FOOD PRODUCTS



AVAILABLE AT YOUR LOCAL GROCERY STORES

Telephone: 419-729-4070

LO MEJOR DE MEXICO



Locally owned and operated since 1974



CAMINO REAL
Mexican Restaurant

"Highly Recommended"
by La Prensa Newspaper

Check out our
Bowling Green restaurant located at 892 S. Main Street, Bowling Green 419-352-5200



Honest Homemade Mexican Food
2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613
419-472-0700 • Fax: 419-472-5044

Fuel Your Future
Air National Guard

Looking at Attending College after High School?

For one weekend a month and two weeks a year we offer:

- * 100% Scholarship Program
- * \$ 274 per month GI Bill
- * \$ 350 per month for Special Career Fields
- * \$ 20,000 Student Loan Repayment Program
- * Specialized Training Career Fields

Contact the Air National Guard at 1800-708-4068 or (419) 868-4068

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Connection.
3126 Lagrange Street;
live Tejano bands every
Fri-Sat. nights, 9:30 p.m.
to close; Wed., Thurs., &
Sun., DJ music from 8:30
p.m. to close. 419-242-
2924.

Las Palmas Nightclub,
3247 Stickney Ave;
Latin music every
Saturday; 419-476-1363.

MICHIGAN:

Detroit: *Detour Lounge,*
1824 Springwells Street; ev-
ery Friday night; *Baile*
Cumbia; free cumbia les-
sons by Edwin Salazar; DJ
Manolito; cumbia, salsa,
ranchera, merengue; 313-
849-0900.

Club International,
6060 W. Fort Street; weekly
Saturday entertainment
with renowned bands; 313-
995-4938.

Luna Pier: Luna Pier Ball-
room; every Saturday night;
El Baile Grande, 10 p.m. to
3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tues-
day night: *Sky Club,* 401 S.
Lafayette; *Sangria*; doors
open at 7 p.m. with free dance
lessons at 8 p.m.; 21 and
over; proper attire; 586-
254-0560.

Every Thursday night;
Sky Club, DJ Cisco; 248-
543-1964.

For listings, contact
Rico at:
LatinoMix1230@yahoo.com
or call:
419-870-6565 or
313-729-4435.

Spanglish Radio Programs

WCWA 1230 AM
LatinoMix 1230
with Yvonne, Victor,
Tony, & Rico;
Toledo, domingo,
8 p.m. to midnight.

WBGU 88.1 FM
Bowling Green,
domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

WFOB 1430 AM
with Sylvester Duran
Fostoria, sábado,
4-6 p.m.
Domingo, 8:30 to 10 a.m.

WLEN 103.9 FM
Adrian, domingo,
1 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM
Adrian, domingo,
3 to 8 p.m.

WLFC 88.3 FM
Findlay, viernes,
6 to 9 p.m.

WKNZ 680 AM
with Luis Hernández
Detroit, lunes a sab.,
5 to 7 a.m.

WCAR 1090 AM
Detroit, sábado,
noon to 5 p.m.
domingo, noon to 4 p.m.



Locutor y Ventas
Tel: 313-445-2031
313-215-0110

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Miér., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

First Spanish Church of God
1331 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
Mier. & Vier., 7:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martinez
Miér., 7:00 p.m.
Sab., 7:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m.,
6:00 p.m.
419-381-2648

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m.
419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
Dom., 1:30 p.m.
Mar. & Jue., 7:00 p.m.
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Elf Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m.
Culto de Adoración: Dom.,
11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m.
& Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.



Pat Martínez, [seated] celebrates her birthday last Monday at El Camino Real restaurant. Feliz cumpleaños, Pat de parte de La Prensa!

Calendar of Latino Events

TOLEDO, OHIO

Saturday, November 30; celebrate the quinceañera of *Rubén Ramos y La Familia*; the musical 15th anniversary, that is, of this fine regional talent, featuring *Yvonne Ramos, Rubén Ramos*, and alumni. Also, *Yvonne Ramos y Las Chicas & Compania* dance group. At the Yorkshire Banquet Hall, 4017 Lagrange Street; \$8 before 9:00 p.m. and \$10 thereafter; call 419-255-5007 or 419-476-0315.

CINCINNATI, OHIO

Friday, November 15, 7:30 p.m.; *Real Tango*, authentic Argentine tango music; Iglesia Presbiteriana del Monte Auburn, 103 William Henry Taft Road; This function is gratis. 513-977-4108.

OXFORD, OHIO

Thursday, November 14, noon; *Real Tango*, authentic Argentine tango music; Iglesia Presbiteriana de Oxford, 101 N. Main Street; This function is gratis. 513-529-6333.

LANSING, MICHIGAN

Sunday, November 30, 7:00 p.m. to Midnight. Gran Bailed with Hacienda Record Artists *Hugo Guerrero* and *Megan Lyva, Chacha Jimenez y Los Chachos*, and Lansing's *La Super Corporación*.

Hugo Guerrero is of *Fandango USA* fame. Megan is from Michigan but moved to Texas to pursue her singing career. La Super Corporación has been together for over 24 years and is one of the tightest Tejano bands in the Midwest.

At the Cactus Juice, 3323 N.E. Street; \$15 before 9:00 p.m. and \$20 thereafter. Call 810-516-1706 or 517-232-2088.

Editor's Note: Above is a listing of tentative events that are scheduled in your area. If you care to have any Latino event listed, please e-mail to: LaPrensa@lycos.com, or fax to 419-255-7700. Events are subject to change so please call the event in advance.

MIDNIGHTS
125 Oak Street, Toledo, OH
419-697-0319

HAPPY HOUR
MONDAY - FRIDAY
4:00 P.M. - 8:00 P.M.

D.J. TEJANO MUSIC
Fri. - Sat. 9:00 p.m. - 2:00 a.m.

Se Habla Español
Livernois Discount Muffler & Brake Center

4292 Livernois
One Block N. of Michigan Ave.
Detroit, MI 48210

(313) 894-3399
(313) 894-5580

FREE ESTIMATES

Credit Cards Accepted
Mon. - Fri. 8:30 am - 6:00 pm " Sat. 8:30 am - 3:00 pm

Rachel's Cleaning Services
3803 Willys Pkwy.
Toledo, Ohio 43612

- * Cleaning/Housekeeping
- * Weekly, bi-weekly or monthly
- * Great rates * Bonded
- * References available.
- * Excellent service.

Call 419-810-7039

Norb Kirian

Kirian Mechanical Service, Inc.
Your One Stop Call Center

Heating & Air Conditioning - Plumbing
Refrigeration - Electrical - Boiler
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419)-242-7539
Fax (419) 244-6737

AUSTIN'S JEWELRY STORE
"30% SAVINGS DURING CHRISTMAS SEASON"
CHRISTMAS IS JUST AROUND THE CORNER

GET A HEAD START AND SAVE MONEY
YOUR SHOPPING EXPERIENCE WITH US
WILL BE ENJOYABLE AND AFFORDABLE.

DOWNTOWN TOLEDO
520 MADISON AVE (MADISON & HURON)
SPITZER BLDG.
419-243-3337

The road through life has many twists and turns. We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction. Call today

Daniel Guadarrama
3171 N. Republic Blvd.
Suite 207
Toledo, Ohio 43615
(419) 704-2589

TACO ESPECIAL III
Dining and Carry Out Mexican Restaurant
Authentic Mexican Food

OPEN
Monday thru Saturday
10:00 a.m. to 9:00 p.m.
Closed Sundays

Your Hosts
KIKE & MARGIE CABRERA
(734) 240-2591

1096 N. Dixie Hwy.
Exit 15 off I-75
Monroe, Michigan

¿Qué pasa si no estás entrenado?

Si tienes entre 16 y 24 años de edad, puedes calificar para entrenamiento **GRATIS** con Job Corps - que ofrece vivienda, cuidado médico y dental y la oportunidad de obtener un diploma de escuela secundaria.

ILLAMA AHORA!
1-888-384-8181

Trabaje en Su Domicilio

Armando Variedad de Trabajo Manuales.

No necesita experiencia.
\$300 - \$700 por semana
Llama lunes - sabado
386-574-6154
386-860-1052

Obituaries



MEÑEZAMALIA (GUARDIOLA)

Molly, 56, died Tuesday, October 29, 2002 in Dumas, Texas. Molly was a graduate of Mason Consolidated High School in Erie, MI. She worked 10 years at the Dumas Hospital, also part time at a Women's Crisis Center. She was preceded in death by her father, Adolfo and 2 brothers.

Molly is survived by her 3 sons, Julio, Joel, and Jason; her mother, Teresa; 3 grandchildren; 5 brothers; 2 sisters.

Former Mexico City mayor, questioned in student massacre, dies

MONTERREY, Mexico (AP): Alfonso Martínez Domínguez, a former Mexico City mayor whose testimony was considered a key part of the government probe into the deaths of more than 30 students during his term in 1971, died November 6. He was 81.

Martínez had been hospitalized since July in his native Monterrey, the capital of Nuevo León where he served as governor from 1979-85.

Shortly after he was hospitalized with kidney and heart problems, government prosecutors visited Martínez to question him about his alleged role in a June 1971 incident in which security forces in civilian clothes beat and shot at student demonstrators in México City, leaving more

than 30 protesters dead.

Martínez denied any involvement and said the security forces involved were under the control of then-President Luis Echeverría, who also is under investigation for the 1971 incident and a larger student massacre in 1968. Echeverría also has denied responsibility.

President Vicente Fox named a special prosecutor last year after the government's National Human Rights Commission confirmed at least 275 "disappearances" in the 1970s and early 1980s. Fox, whose election ended the Institutional Revolutionary Party's 71-year rule, has promised to end government-sponsored corruption and violence.

Human rights groups

charge that México City's government, under the supervision of Echeverría, recruited and trained a paramilitary group called the "Falcons" to eliminate political activists.

Martínez was removed from his post as mayor shortly after police broke up the 1971 protest, a pro-democracy demonstration called after the student demonstrators involved in the huge Tlatelolco protest of 1968 were released from jail.

Echeverría was interior secretary, a powerful position overseeing domestic security, when Mexican troops ambushed the mostly peaceful student protesters at México City's Tlatelolco Plaza. The government had said 24 people died, but activists estimate about 300 people were killed.

Copa del Rey results

MADRID, Spain (AP), Nov. 7: Results of second-round matches of the Copa del Rey:

- Hercules 0, Mallorca 0 (Mallorca advances 4-3 on penalties)
- Novelda 0, Terrasa 3
- Racing de Ferrol 3, Deportivo de La Coruña 4
- Real Unión 2, Athletic de Bilbao 1
- Oviedo 0, Real Madrid 4
- Cultural Leonesa 0, Atletico de Madrid 2
- Zaragoza 1, Alaves 2
- Palamos 3, Real Betis 6 (after extra time)
- Xerez 2, Malaga 0
- Murcia 1, Badajoz 0
- Getafe 1, Valladolid 2 (after extra time)
- Eibar 0, Osasuna 0 (Osasuna advances 7-6 on penalties)
- Almería 0, Recreativo de Huelva 1
- Linares 1, Sevilla 2
- Alicante 3, Valencia 3 (Alicante advances 5-4 on penalties)
- Numancia 1, Celta de Vigo 0

Fresh Produce "Meats " Deli " Spices



Specializing in Mexican and Latin American Products

2443 Bagley Avenue
Detroit MI 48216

313-237-0295 " Fax: 313-237-0369

Celta eliminado de la Copa del Rey

MADRID (AP), Nov. 7: El Celta de Vigo se sumó el jueves a la larga lista de clubes de fuste eliminados en la Copa del Rey, al perder 1-0 frente al Numancia de la segunda división.

El Celta no supo remontar el gol del rumano Laurentiu Rosu a los 13 minutos, quedando fuera de los octavos de final.

Este año ha traído monumentales sorpresas en el torneo copero. El miércoles, Valencia, Athletic de Bilbao y Málaga perdieron frente a equipos de divisiones inferiores.

El Barcelona cayó en la primera ronda frente a un rival de tercera división.

De esta manera, el Numancia se une a otros tres equipos de segunda, el Terrasa, Murcia y Jerez, en los octavos de final. Dos equipos de tercera, el Alicante y el Real Unión, continúan en carrera.

Los equipos de primera división que continúan son: el vigente campeón Deportivo de La Coruña, Deportivo de La Coruña, Real Madrid, Mallorca, Real Betis, Valladolid, Atlético de Madrid, Alaves, Osasuna, Sevilla and Recreativo de Huelva.

Los octavos de final arrancarán a comienzos de enero.

MADRID, Spain (AP): A 13th-minute goal by Romanian international Laurentiu Rosu earned second-division Numancia a 1-0 victory over Celta de Vigo and eliminated the top-flight team from the Copa del Rey.

Despite the 88th-minute dismissal of midfielder Manolo Sanchez, Numancia condemned Celta to the same fate as Valencia, Athletic de Bilbao and Malaga, which were knocked out by lower-league opponents in second-round games Wednesday.

Numancia joins three other second-division teams—Terrasa, Murcia and Xerez—in the last 16 of the competition, together with Alicante and Real Unión from the third tier of Spanish soccer.

Ten first-division clubs remain—defending titlist Deportivo de La Coruña, Real Madrid, Mallorca, Real Betis, Valladolid, Atlético de Madrid, Alaves, Osasuna, Sevilla and Recreativo de Huelva.

From the next round, scheduled for Jan. 7, 8 and 9, all pairings will be played over two legs.

**Shakira Ad
2 col x 6 Inch**

PLACE YOUR AD IN LAPRENSA
Call (419)242-7744 or (313) 729-4435

STUDY ENGLISH
at the English Language Institute

Classes are now forming.
Enroll today!

Wayne State University
English Language Institute
tel: (313) 517-2729
<http://www.elsa.wayne.edu/ellweb>

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors, Inc.

1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176
Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
e-mail: pickjules@aol.com



JULIE PICKNELL
Realtor

Your first step home... Starts at Harborside Healthcare

We understand how important getting home is to you. That's why the road home begins the moment you come through our doors. Our progressive approach to rehabilitation after your hospital stay addresses every aspect of your well-being. We're conveniently located to serve you. Ask your doctor about Harborside Healthcare... care that's close to home.

Quality Programs and Services

- Medicare & Medicaid Certified
- Rehabilitation services - physical, occupational, and speech
- Admissions 24 hours a day, 7 days
- Short-term and Extended Care
- Admissions accepted from physician's office, hospital, home, or ER
- Alzheimer's Care and Hospice-related services



Sylvania (419) 882-0825
Swanton (419) 825-1111
Piquette (419) 727-7070
Piquette (419) 666-0035
Bryan (419) 636-5071
Defiance (419) 784-1400



Megan Leyva, who hails from Michigan, is an exclusive recording artist from Hacienda Records.

Megan will appear this Sunday, November 17th at the Cactus Juice in Lansing along with Hugo Guerrero, Chacha Jimenez y Los Chachos, y La Super Corporación.

See the calendar of events on page 7 for details.

ATTORNEY

Call Jeff Zilba, attorney at law for you legal needs, including, criminal defense and personal injury. Have Spanish-speaking paralegal. 419-255-1515.

EMPLOYMENT/ SERVICES

Fully Qualified; 25 YRS EXPERIENCE; Electric, Carpentry, Plumbing, Heating, Refrigerators, Remodeling; Lic. & insur. 419-242-7539

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

AARON* Roof, paint, siding & Eaves, windows, plumbing. WEDO ANYTHING! 419-8104243.

AMERICAN Painting. Painting at its finest. Interior; exterior. Free Est. Insured. 419-350-1152.

ATLAS Painting & Powerwashing; Interior/ Exterior. Insured 10% off Sept. 419-727-4633.

BALL & Son Painting; Int/Ext., plumbing, dry-wall, carpentry, custom built decks, yard thatching. Free est. Insured & guaranteed. 419-478-2563.

BLACKTOP INSTALLED Resurfaced—Repaired—FREE Est. 419-897-9576 or 419-349-1295

CARPENTERS With at least 4 years experience in residential rough carpentry. For projects in Ypsi-lanti, MI. Year-round work. Top wages. 734-777-4401.

"CONCRETE CONNECTION" Free estimates. All flat work, small brick 7 block. 50 mile radius of Toledo. Jason. 419-215-4690 or 419-698-4680

CUSTOM Built Cabinets & Counter Tops. High Quality & Fair Price! 419-450-9093.

DEAL with WORKER. Prices over the phone. Windows. Siding. Roofing. 419-283-8675.

FISCHER Multibusiness Opportunities Painting and Remodeling, Free estimates; insured. Jewels by Parkland and Stanley. Home Party Plans. Call 419-877-9928.

GALE'S Masonry. We lay anything. Brick, block, stone, concrete, fireplaces. Call Gale at 734-652-0148.

INTERIOR & EXTERIOR PAINTING Large or small jobs welcome! Call Network Painting for a free estimate. Call Vern at 419-729-9211 CALL TODAY!

Mowing, edging, mulch, tree removal, fertilizing, fall cleanup. Free Est. 419-243-2360.

Pintamos interiores y exteriores. ¡Trabajos grandes u pequeños bienvenidos! Llama al Network Painting por un presupuesto gratis pregunta por Vern @ 419-729-9211. ¡Llama Hoy!

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

PHOTOGRAPHER, EXPERIENCED; non-studio; Weddings, outdoor portraits, and other special occasions. Call Rico at 419-870-6565.

SANCHEZ ROOFING Preventive maint; roof repairs; gutters cleaned & repaired; re-roof

shingles; 20 years exp; free estimates and inspections; roof coatings; roof leaks; call Pete Sanchez, 419-787-9612.

SUPREME Roof Repair. Leaks, new roofs, gutters, siding. Big/Small. Free est. 419-242-422.

WOOD'S Tree Service, Trimming & Removal, Fully Insured, ISA Member, Free Estimates, 419-472-0471

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

PERSONALS

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es p u r a l m a 2 0 0 2 @yahoo.com.

WEB DESIGN/ COMPUTERS

Design and promotion; publishing and media placement; video, TV, & Radio production; Call Jim at OhioMedia, 419-242-8402.

José Manuel Ph: 690-4566 Ph: 690-4567

AUTOS SUPER EXPRESS
702 N. Wheeling St. #D2
Toledo, Ohio

- Oil Changes • Brake Jobs • Tune Ups
- Carburetors • Electric • Valve Jobs
- Transmission Overhaul

Established 1938

TEX-MEX TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

OPEN 9:00 - 3:00
CLOSED MONDAY & TUESDAY

Happy Birthday Sylvester Duran! & Feliz Cumpleaños Betty Rios!

St. Francis de Sales High School

Your Knight to Shine

Welcome to St. Francis de Sales High School, a school rich in history, spirit and tradition. From academic excellence and spiritual growth, to state championship sports teams and exciting extracurricular activities, SFS students enjoy a well-rounded education in a close-knit, family-like environment. Give your son the advantage of a St. Francis de Sales High School education - and watch your Knight shine!

Take a day to experience the Knights

Open House for the families of 7th and 8th grade boys
Sunday, November 17, 1 - 4 p.m.
Placement Exams - Saturday, December 7, 8:30 a.m.

St. Francis de Sales High School
2323 W. Bancroft St. Toledo, OH 43607
419-531-1618 www.sftoledo.org

Academic Spiritual Physical Social

PLACE YOUR BUSINESS IN THE LA PRENSA DIRECTORY

To be placed in the Directory of businesses and services that service the Latino community contact Paul or Rico at La Prensa: 419-870-6565 or 313-729-4435; or at laprensa@lycos.com. 5-line ad costs \$100, paid in advance, and is published for 26 continuous weeks. Be part of the rapidly growing Latino community and place your business/service in the Directory today!

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

Upcoming Show: On location
with LatinoMix Crew at WCWA 1230 AM

VOCES LATINAS CON Tony & Betty Rios

"Videos Calientes"

<p>Toledo, Ohio Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13 Dual System Channel 21B Thursday 10:00 p.m.: Sunday 1:00 p.m..</p>	<p>Bowling Green, Ohio WBGU-TV Channel 24 Tuesday 8:00 p.m.</p>
<p>Defiance, Ohio DCTV Channel 5 Tuesday 10:00 p.m. Friday 10:00 p.m.</p>	<p>Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc. P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608 Telephone: 419-729-9915 Fax: 425-928-3585 Email: Rios@voceslatinas.com</p>
<p>Cleveland, Ohio TRI-C Channel 52 Monday 2:00 p.m.; Thursday 4:00 pm</p>	<p>Website: http://www.voceslatinas.com Advertise on Voces Latinas TV Show</p>

COMPUTER REPAIR SERVICE /SERVICIO DE COMPUTADORA 24 Hours on-site; will beat any price. Hablamos su idioma con ganas. Call Paul or Tim 419-514-3566.

REAL ESTATE

A-1 Home Buyers will pay cash for your home or lease/purchase it. Fast closings. 419-704-3383.

Local Investor PAYS CASH for Executive Houses, estates, foreclosures. We sell houses too. Toledo and subs. Only. 419-865-8177. Deb or Bob.

FOR SERIOUS HOME BUYERS & SELLERS I represent sellers/buyers for residences in the Ann Arbor/Saline, Michigan area. Call for an appointment, Julie Picknell, realtor, 734-669-4536.

75 ACRES, Middleton Twp./Wood County; City water available. 23 acres 1 mile west of Waterville. 419-392-3109.

Country Home, Perrysburg area, 3BD, 1BA, propane heat, shop, nice yard, \$850 month rent; 419-823-1171.

IBUY HOUSES CASH Any area, Any Condition, Any Price 419-382-5394, 419-509-9854.

VEHICLES

COBIA '85 22 ft., Must see! At Dock can test drive. \$8,000 OBO. Call 419-350-4494

'97 Suzuki Katana 600cc Motorcycle; 6,000 miles; excellent condition; blue with silver and yellow; \$3,900 OBO; call Dave, 419-841-6843 after 6:30 p.m. Monday-Friday, or weekends.

PORSCHE '01 Boxster 6 spd., Silver, Black leather interior, Soft top, CD, Loaded, 18" Yokohama \$1,000 Extras. 22K, \$46,000. 419-345-9647

A dealer will pay more for your cars and trucks from \$695 to \$5,995 CASH. 419-472-6786.

CHEVY '00 ¾ Ton CARGO VAN, Model 2500 white, really nice! 419-698-3976.

WANTED: CARS, TRUCKS, VANS Running or not. Free Towing. Paying \$100-\$300; negotiable. I need your help! Thanks! 419-867-0375.

BUICK, '92 ROADMASTER; 82,000 miles; everything works; silver with black top; \$6,000; call 419-531-1011.

CHEVY '93, Caprice Classic station wagon; great family car; seats 8, or 3rd bench fold down for hauling; 126,000 miles; \$3,200. Call 419-882-0714.

VOLVO '82 F613, car hauler, 6 cyl, turbo diesel, runs good; \$2,500. 419-461-6014.

WINNEBAGO '82; 30ft., Self-contained; \$10,000 OBO; 419-476-8086.

'94 OLDS Silhouette Mini-Van excellent condition; leather interior; 177,000 miles; \$3,000 OBO; call 419-474-1658.

'97 VOLKSWAGON JETTA, 58,000 miles; manual transmission; sun roof; white; alloy rims; power everything; \$8,000; call Dan Parish, 419-392-7633.

MISCELLANEOUS

BUYING RECORDS & MUSIC MEMORABILIA 50s and 60s, soul, rock, jazz. 419-726-3836 or 800-407-1232

NFL & NCAA FOOTBALL, NASCAR, CONCERTS, www.benchwarmers-tickets.com. Call Chris. 419-891-9044. Mention this Ad for \$5 off.

MINITURE DONKEYS, all ages; \$400-\$1,500; M I N I T U R E DACHSHUNDS pups and adults. Call Beth, 419-758-3490. Napoleon, Ohio

CHILD CARE

CHILDCARE in Sylvania Home; Reasonable rates; days and eves. 419-882-1635.

I take in childcare in my W. Toledo home; infants to toddlers; exp. & references. Call Nancy at 419-473-9917.

Place your classified ad with Laprensa!



Service Coordinator

Full time position for a self-motivated individual to work in a senior housing community. A Bachelor of social work or degree in gerontology, psychology, or counseling preferred, but will consider experience. Demonstrated working knowledge of supportive services, strong writing, communications and organizational skills. Computer skills a must. Send or fax cover letter and resume to

Halley Downey
P.O. Box 4719,
Toledo, OH 43620
(419)246-4703
Equal Opportunity Employer.



Apartments

2 & 3 Bedrooms Reasonable Rent Please pick up an application at: Westland Gardens 1717 Fielding (on Dorr near Holland-Sylvania) Oakwood Gardens 6844 Oakfield (on McCord near Hill) Greenview Gardens 1151 Pinebrook Pkwy (on Airport Hwy across from Swan Creek Park) Rent based on income Must meet income guidelines & eligibility requirements. Equal Housing Opportunity

Apartments

Tudor Arms 3065 Tremainsville (Tremainsville & Alexis area) *1 & 2 Bedrooms *Free heat & A/C *Washington Local Schools *Security Entrance *Swimming Pool *Mini-Blinds *Appliances *Laundry Facility *Vouchers Accepted Call Kimberly at (419) 474-0117 Equal Housing Opportunity

Data Management Coordinator The University of Toledo

(Job #1874): Supervised by the associate deans of the University of Toledo College of Arts and Sciences, the position requires solid skill in spreadsheet and database development and management for a variety of data-centered tasks and projects. Duties include reviewing various records and developing databases; accessing and querying information in SIS and other university databases relevant to tracking college recruitment, enrollment, and retention; working on the freshman mathematics intervention and retention project, the English composition intervention and retention project, and FYI program data; assisting college assessment endeavors, and performing other duties as assigned. A minimum of a bachelor's degree is required. Although this is an information management position, an understanding and appreciation of the liberal arts is needed, and a liberal arts background is desirable. Applications received by November 25 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Tenure-Track Faculty Mechanical Engineering Technology The University of Toledo

The Department of Engineering Technology (www.eng.utoledo.edu/eng.tech) in the College of Engineering at The University of Toledo seeks candidates with a background in mechanical design, material science and testing, statics, strength of materials, or related fields for a tenure-track faculty opening in Mechanical Engineering Technology. All candidates should have a commitment to excellence in teaching and research, a PhD in mechanical engineering or a closely related field, as well as a minimum of three years industrial experience.

Please send curriculum vitae, research and teaching interests, and the names of three references to

MET Faculty Search Committee
Attn: Patricia Mowery
Office of the Dean
College of Engineering
MS 310
The University of Toledo
Toledo, OH 43606-3390
Fax: 419-530-8006
E-Mail: pmowery@eng.utoledo.edu

The position will remain open and applications will be reviewed as received or until appointments are made.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

AFFORDABLE AUTO INSURANCE FOR EVERYONE

No more down payment worries!!

(Over six decades of family experience in helping you.)

419-243-8786

Downtown Toledo
520 Madison Ave.
(Madison and Huron)
Spitzer Bldg.



EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT 2100 W. State ~ Fremont, Ohio 419-334-3475

Hours: Sunday-Thursdays: 9 a.m. to 9 p.m.
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.
Closed on Wednesday



Personals/Classifieds

Vehicles and Appliances and other 1 item sales: \$9 if paid in advance for up to 20 words; \$14 if billed. Advertise one item and the Ad runs for up to 10 consecutive weeks unless cancelled by customer; cancel by the Saturday before the Wednesday distribution date.

Commercial/Services/Personal Classifieds: Only \$9 per week for 20 words or less if paid in advance. Otherwise, \$14. Each additional word is 40 cents.

Extras: Extra \$5 if boxed; extra \$5 for logo; extra \$10 for black-and-white photo [\$40 color photo].

Deadlines: Ad copy must be received by Friday, noon for the following week's issue.

Placing an Ad: Call 419-870-6565 or 419-242-7744. (See Mail - In Classifieds Ad Form on Page 12) Ask for Classifieds.

Translations into Spanish: 25 cents per word.

Refunds: Sorry, no refunds given.

Misprints: Credit towards future ads.

¡GANA DINERO!

!Empieza a Vender Producto

Exclusivo por Catalogo!

¿Ya vendes por catalogo y quieres

AUMENTAR tus ganancias?

¡ APROVECHA!

VENDE: Edredones, Colchas,

Sabanas, Batas y Toallas

¡Llámanos hoy y pide tu catalogo gratis!

1.888.800.4299 /

www.homeinabag.com

¡50% OFF en tu primera compra!

Recycling and Moving Supervisor The University of Toledo

(Job #1876): The University's Plant Operation's Unit seeks a Supervisor to provide supervision and support for the moving, recycling, and waste stream management services on campus. Will supervise employees, assist employees when operation needs exist; manage budgets; manage, monitor, and implement non-hazardous waste disposal activities; schedule recycling pick-ups; manage on-campus and contracted moving operations and other duties as assigned. Position requires one year experience in moving and/or recycling, experience in e-mail, work order systems, Access database, Excel, must be able to lift 100 lbs or more frequently, and must be certified to operate a forklift. Applications received by November 25 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490

or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Supervisor, Structural Maintenance The University of Toledo

(Job #900209): The University's Plant Operation's Unit seeks a second-shift Supervisor (3pm-12am) to provide daily work assignments and supervision for Maintenance repair personnel in several trades in accordance within the UT-CWA labor agreement and University/Department procedures. Will also assign work orders; check on assignments, maintain attendance records; handle grievances; generate open work order reports to schedule and plan upcoming work; and review small projects for other departments. A two-year degree in a related field and a minimum of five years direct supervisory responsibility handling disciplinary and contractual issues required. Applications received by November 25 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490

or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu
Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Assistant Director Of Alumni Affairs And Special Events University Advancement Bowling Green State University

Aids in provision of services to a diverse alumni constituency through event planning, coordination and implementation in an effort to facilitate the goodwill and support of BGSU. Further develops connections between alumni, faculty and students through programs meaningfully engaging alumni with their alma mater. Qualifications: Bachelor's degree; minimum of 2 years of professional event planning experience. Must have polished and effective communication skills; be comfortable with a variety of people; have computer skills; highly motivated and independent. Full-time administrative staff position at grad level 14, minimum salary \$34,807, commensurate with education and experience. Full benefit package available including tuition fee waiver. To apply: submit cover letter, resume and 3 names, address and telephone numbers of professional references to: Office of Human Resources, (Search 02-102), Bowling Green State University, Bowling Green, Oh 43403 (419) 372-2227 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Review of applications will begin November 29, 2002 and continue until the position is filled. BGSU is an AA/EEO employer.

Senior Associate Director of Engineering Pre-College Programs The University of Toledo

(Job #1923): The University's College of Engineering is seeking a Senior Associate Director of Engineering Pre-College Programs. This position is responsible for promoting the College of Engineering academic programs and student quality of life to area high schools, two and four year colleges and universities, and outside agencies and groups so as to successfully recruit qualified new and transfer students, thus increasing a talented applicant pool for the College. Will also study recruitment and enrollment trends to formulate recruitment plans by the College leadership; implement the plan to meet the College's enrollment goals; communicate enrollment goals to the appropriate University offices and coordinate recruitment efforts; conduct weekday and weekend facility tours and respond to inquiries as appropriate; coordinate program Open Houses for accepted students and other student events with the Office of College Relations; and act as liaison for other recruitment programs in cooperation with various offices on campus. A Bachelor's degree is required (Master's preferred) in engineering, marketing, or relevant fields of humanities and social sciences. In addition, two to five years of experience in recruiting students to a university or industrial sales/marketing is required. Review of Applications will begin on November 25, and the position will remain open until filled. Submit cover letter (include position title and job #), resume, transcripts, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Social Work

Chemical Dependency Counselor - Mental Health Unison is seeking CD Counselor to provide services to clients with serious and persistent mental illness and substance abuse diagnosis. Responsibilities will include providing individual and group therapy, assessments, and case management. Valid driver's license, LSW, and CCDC III certification required. Consideration will be given to candidates who have passed the license test but have not yet received their license. Excellent salary and benefits package. Send resume with cover letter by 11/18/02.



Director Community Support Services - CD
P.O. Box 10015
Toledo, OH 43699-0015
Fax 419 321-6913
Email: tbutler@unisonbhg.org
EOE

RENTAL OF COPIERS

Specifications may be picked up at the above address, between the hours of 8:30 AM and 4:30 PM, Monday through Friday.

Each bid, upon submission, must be stamped for time and date. Envelopes containing the bid must state what the bid is for and date and time due. Each bid shall contain the full name of each person submitting the bid and name of every person or company interested in same and be accompanied by a Bid Bond or Certified Check or Cashier's check in the amount of three thousand dollars (\$3,000.00).

Bid Bonds and checks will be returned to the unsuccessful bidders. Any bid may be withdrawn prior to the scheduled closing for the receipt of bids.

The right is reserved to reject any and all bids.

WE ARE AN AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

In compliance with Section 307.87, Ohio Revised Code.

Chairperson, Department Of Mathematics

Lourdes College, a small, Catholic college in the Franciscan tradition, invites applicants for a position in its department of mathematics beginning in the fall 2002 semester. Responsibilities include chairing a small department and teaching 9 hours/3 courses a semester. The preferred candidate holds a Ph.D. in mathematics. Candidates holding the M.S. or M.A. degree in mathematics or applied mathematics and who have experience in teaching statistics and in supporting mathematics education majors will be considered. Preference will be given to candidates who demonstrate excellence in undergraduate teaching and a commitment to service. Review of applications will begin December 16, 2002, and will continue until the position is filled. Send letter of application, curriculum vitae, graduate transcripts, and at least three letters of recommendation to:

Sr. Barbara Vano
OSF
Lourdes College
6832 Convent Blvd
Sylvania, Ohio 43560-2898

Lourdes College is committed to increasing the diversity of its faculty and staff. For additional information about Lourdes College visit our website at: www.lourdes.edu.



Sky Bank/Technology & Operations is looking for ft Associates to serve on its loan servicing team. Responsibilities include processing loan requests, verifying that proper document are in place, monitoring reports, and corresponding frequently with loan officers regarding loan-servicing issues. Familiarity with loan documents preferred. Hours: M-F, 8-5, salary range: \$7 - 12.55/hour. Incentive compensation and benefits are offered. Interested candidates please send resume and confidential salary history to dradaba@skyfi.com fax (419) 254-6805, or Sky Service Center, 1851 North Research Drive, Bowling Green, Ohio 43402.

Sky Financial Group, Inc. values a diverse workforce and is in principle, as well as in practice, an Equal Opportunity Employer.

LMHA Residents and Section 8 Program Participants

As required by the Quality Housing work Responsibility Act of 1998 (QHWRA), the Department of Housing and Urban Development (HUD) now requires at least one resident of Public Housing or Assisted Housing to be appointed to a Public Housing Authority's Board of Commissioners. The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) is now accepting Resumes for an upcoming opening on its Board of Commissioners. Resident Commission candidates must be a resident:

- Directly assisted by the LMHA (Public Housing resident or Section 8 Voucher participant).
- Reside in Lucas County.
- Whose name appears on the lease.
- Is eighteen years of age or older.
- Does not have a conflict of interest with the LMHA.

The LMHA Board of Commissioners meets at 8:30 am on the first and third Wednesday of each month; these meetings generally last about two hours. Attendance is critical, as it requires three of the five commissioners to conduct official business of the LMHA. Board of Commissioners serve for a period of five years, and do not receive compensation for their services. If you are interested in serving as a member of the Board of Commissioners of the LMHA, please submit your Resume by November 22, 2002: LMHA, Executive Director, P.O. Box 477, Toledo, Ohio 43697-0477. Equal Housing Opportunity The LMHA does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, handicap, familial status or national origin in the admission or access to its federally assisted programs or activities. Lucas Metropolitan Housing Authority 435 Nebraska Avenue Toledo, Ohio 43602



**Director of Psychiatry
Ohio Department of Rehabilitation and
Correction**

BC Psychiatrist: To provide clinical supervision and leadership for psychiatrists and psychiatric services for all 33 ODRC institutions. The position is civil service offering a base salary with two weeks vacation and a benefits package. Job responsibilities include policy development, oversight of quality control, professional practices within ODRC, and back up for the on-call psychiatry system for all of ODRC. Responsible for outpatient, RTU, crisis stabilization, statewide, and inpatient services at a JCAHO approved correctional hospital.

Send resume/Vita to:

Attn: Director Of Psychiatric Nursing
Ohio Department Of Rehabilitation And Correction
Bureau Of Mental Health Services
1050 Freeway Drive
North Columbus, Ohio 43229
614-728-1682 (tel.)
614-728-1680 (fax)

Clinical Leader

Looking for movers and shakers who can lead and motivate our adult services team. Position requires Master's degree in mental health field with Ohio license: PCC, LISW, or MSN. Post-master's clinical and supervisory/management experience required. Experience working with SPMI population also required. Core competencies include integrity and self-motivation. Must have computer skills to manage and monitor program, plus valid driver's license and good driving record. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary requirements by 11/20/02 to

Harbor Behavioral Healthcare
Attn: Human Resources (CM)
4334 Secor Rd., Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-479-3230
You may also respond by email to hr@harbor.org.
EOE.

Clerical

Roadway Express is accepting applications for the position of part-time, on call office clerical@ourfacilityon6180 Hagman Rd., Toledo. Applicants must be at least 18 years of age, be able to work any shift including nights and weekends. Applicants must be proficient in typing, 10 key, and computer operations. Applicants should have a good record of previous employment, must be able to pass a drug screen, background check and other testing.

Applicants will be accepted on Wednesday, Nov. 13, 2002 from Noon to 6 p. m and Thursday, Nov. 14, 2002 from 8:00 to noon. A maximum of 20 applications will be accepted through Nov. 20th.

Roadway Express is a drug-free workplace and an equal opportunity, affirmative action employer. Qualified female, minority, veteran and disabled persons are encouraged to apply.



After a hectic election week, Senate candidate Phil Barbosa relaxes with his mother, Carmen Barbosa at El Camino Real restaurant.

NEXT WEEK: *La Prensa* welcomes a bright, spirited writer, Marisol Ibarra, to the *La Prensa* fold. She will be writing regular features and commentaries in a column titled "De parte de Marisol."

Ms. Ibarra hails from San Luis Rio Colorado Sonora, México, but she has lived in the United States for some time. Her columns will be bilingual and deal with a variety of topics in a myriad of areas including education, people, relationships, metaphysics, and soul.

Ms. Ibarra will be inviting *La Prensa* readers to communicate to her any inquiries or thoughts they believe are relevant to their lives and desires.

Ms. Ibarra is currently a sophomore at the University of Toledo, majoring in pharmacology.

La semana que viene, *La Prensa* le dara la bienvenida a Marisol Ibarra una escritora con un corazón para dar y ayudar a nuestra comunidad Latina. Ella escribira comentarios regulares en una columna titulada «De parte de



NEXT WEEK: Marisol Ibarra's new column, "De parte de Marisol," is featured in *La Prensa*.

Marisol».

La señorita Ibarra creció en San Luis Rio Colorado Sonora, México y a vivido en los Estados Unidos por vario tiempo. Su columna sera bilingue y tratara sobre varios topicos como educación, gente, relaciones, el alma, y metafísicas.

Ella le dara la invitación a todos los leyentes de *La Prensa* a poder responder opinar o anadir los pensamientos que aquellos sientan importates a sus vidas.

Marisol es estudiante en La Universidad de Toledo, y su profesión es para farmaceutica.

**Summary of Selected Michigan Races in
Election, November 7, 2002**

Jennifer Granholm became the first woman elected governor of Michigan, by soundly defeating Republican Lt. Gov. Dick Posthumus, who ran an extremely negative campaign, which was both posthaste and posthumous.

Michiganers voted 2-1 to reject state proposal 1, which would have banned straight-party voting and altered some state election laws. This vote reverses a 2001 state law banning the practice and allows voters to continue choosing one party with a single mark or punch

on general-election ballots. State proposal 2 handily won by approximately 60 to 40 percent. This proposal allots funds to help keep raw sewage out of Michigan's waters. Its passage authorizes the state to borrow \$1 billion to fight water pollution and beach closings.

State proposal 3 was defeated 54 to 46 percent. The passage of this proposal would have given approximately 60,000 state of Michigan public employees enhanced collective bargaining rights.

By a 2-1 ratio, Michigan

voters snubbed state proposal 4, the debated initiative to permanently change how Michigan spends billions of tobacco settlement dollars. The measure had sought to redirect the tobacco funds into hospital and health-care programs.

A regional tax proposal, Proposal K, to support Oakland and Wayne counties' museums, zoos, and concert venues was defeated again. Proposal K would have taxed property owners \$25 for every \$100,000 of assessed value, generating about \$46 million year. Two-thirds of these funds would have gone to 17 area cultural institutions. Michigan is not ready for cultural development.



Varios servicios para el Hispano

Albierto Los 7 Dias

4454 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209

313.554.0060 ~ 1.866.554.0060